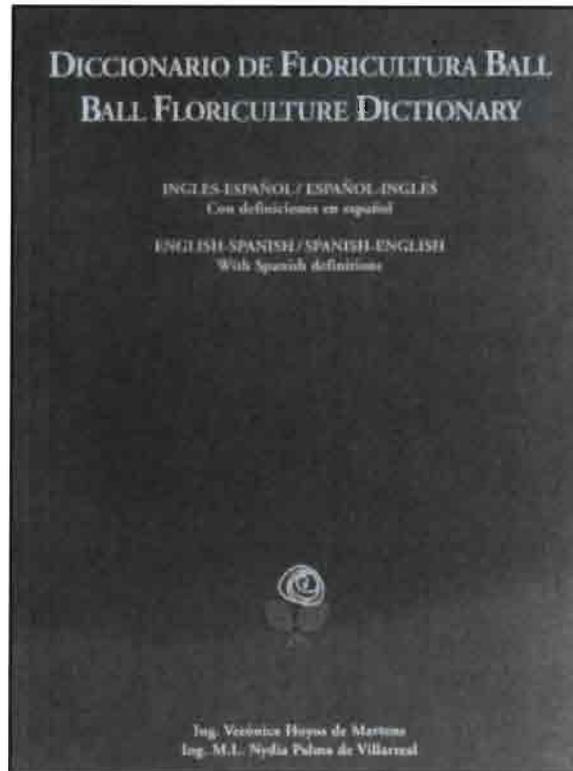


Portada del libro «Diccionario de Floricultura Ball», diseñado para facilitar la comunicación entre las personas de habla hispana y de habla inglesa vinculadas a la floricultura. Este es un libro de 400 páginas que contiene aproximadamente 6.000 entradas que abarcan los diferentes ámbitos relacionados con la floricultura, desde términos sencillos de uso cotidiano hasta la nomenclatura científica, con definiciones en español. Los autores son Verónica Hoyos de Martens y M. L. Nydia Palma de Villarreal, Ingenieras Agrónomas que han contado con la colaboración de un destacado grupo de asesores.



## Avanza la comunicación en Floricultura

*El Diccionario de Floricultura publicado por Ball Publishing, un acontecimiento editorial destinado a convertirse en obra básica de referencia en el sector ornamental.*

La comunicación entre los distintos profesionales de cualquier sector es la base para el intercambio técnico, económico y cultural. La floricultura no es una excepción, así que este diccionario ha nacido de la gran necesidad de comunicación entre las personas de habla hispana y de habla inglesa en floricultura.

Para ser competitivo en la industria florícola se precisa información técnica especializada, que habitualmente se encuentra escrita en idioma inglés. La información existente en español suele ser escasa y a veces obsoleta. Este es un problema que el Diccionario de Floricultura Ball pretende contribuir a solucionar.

El libro es obra de Verónica Hoyos de Martens y Maria Luisa Nydia Pal-

**L**a obra ha sido diseñada pensando en cualquier persona involucrada en la industria de la floricultura, cultivadores, directores de explotación, importadores, exportadores, minoristas, mayoristas, distribuidores, floristas, estudiantes, investigadores, etc. A todos ellos ofrece una valiosa información que incluye no sólo términos sino también conceptos básicos y expresiones coloquiales.

ma de Villarreal, Ingenieras Agrónomas. V. Hoyos es Director de Laboratorio en el laboratorio de propagación in vitro de orquídeas de Klehm Glovers, en Hampshire, Illinois; M.L. Nydia es Consultora en Agricultura en la Asoc. Armonía Social Comunitaria A. C. en Hidalgo, México. Ambas han publicado trabajos y cuentan con una dilatada experiencia en el ámbito de la floricultura.

Merecen también especial mención los asesores que han prestado su ayuda en la elaboración de esta obra, entre los cuales figura la Dra. Silvia Burés, investigadora del Departamento de Tecnología Hortícola del Institut de Recerca i Tecnologia Agroalimentàries (IRTA) de Barcelona (España). La Dra. Silvia Burés, como el lector recordará, fué colaboradora habitual de Ediciones de Horticultura durante su etapa profesional desarrollada en los Estados Unidos, en la cual obtuvo el doctorado. Posteriormente pasó a formar parte del IRTA, gracias al prestigio obtenido por su trabajo en Ediciones de Horticultura.

La obra ha sido diseñada pensando en cualquier persona involucrada en la industria de la floricultura, cultivadores, directores de explotación, importadores, exportadores, minoristas, mayoristas, distribuidores, floristas, horticultores, estudiantes, investigadores, etc. A todos ellos ofrece una valiosa información que incluye no sólo términos sino también conceptos básicos y expresiones coloquiales usadas en la práctica diaria, característica que hace a este diccionario diferente de otros publicados anteriormente.

Se han incluido una amplia variedad de términos, procurando cubrir todos los aspectos de la floricultura, desde los términos más sencillos hasta las palabras más técnicas y nomenclatura científica, pasando por términos comerciales.

Ha nacido el único diccionario Español/Inglés dedicado específicamente a la floricultura, con el objetivo de derribar las barreras de comunicación entre el español y el inglés en el ámbito de la floricultura. Nuestra más sincera enhorabuena.



**FRANCESC COLL**